

社會文化司司長辦公室

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS
SOCIAIS E CULTURA

第64/2007號社會文化司司長批示

Despacho do Secretário para os Assuntos
Sociais e Cultura n.º 64/2007

在“國際出版培訓及遙距教育有限公司——SIEFEDIS”的建議下；

Sob proposta da «SIEFEDIS — Sociedade Internacional de Edição, Formação e Ensino à Distância, Limitada»;

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據二月四日第11/91/M號法令第十四條第三款及第四十二條第一款，第6/1999號行政法規第五條第二款，第14/2000號行政命令第一款及第6/2005號行政命令第四款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no n.º 3 do artigo 14.º e no n.º 1 do artigo 42.º do Decreto-Lei n.º 11/91/M, de 4 de Fevereiro, no n.º 2 do artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com o n.º 1 da Ordem Executiva n.º 14/2000 e com o n.º 4 da Ordem Executiva n.º 6/2005, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

一、修改四月十八日第96/94/M號訓令核准的亞洲(澳門)國際公開大學葡萄牙語及法語學士學位課程的名稱為現代語言及文學-葡萄牙語及法語專業學士學位課程(葡文學制)。

1. O curso de licenciatura em Estudos Portugueses e Franceses, da Universidade Aberta Internacional da Ásia (Macau), aprovado pela Portaria n.º 96/94/M, de 18 de Abril, passa a designar-se por curso de licenciatura em Línguas e Literaturas Modernas, variante de Estudos Portugueses e Franceses (norma portuguesa).

二、核准上款所指課程的新學術與教學編排和學習計劃。該學術與教學編排和學習計劃載於本批示的附件一及附件二，並為本批示的組成部分。

2. São aprovados a nova organização científico-pedagógica e o plano de estudos do curso referido no número anterior, que passam a ter a redacção constante dos anexos I e II ao presente despacho e que dele fazem parte integrante.

三、上款所指課程的學術與教學編排和學習計劃適用於本批示生效後入讀的學生，而已就讀本課程的學生可按照四月十八日第96/94/M號訓令核准的學習計劃，或可向校方申請並經批准轉入新學習計劃，以完成其課程。

3. A organização científico-pedagógica e o plano de estudos referido no número anterior aplicam-se aos alunos que iniciem a frequência do curso após a entrada em vigor do presente despacho, podendo os alunos que já iniciaram os seus estudos concluir o curso de acordo com o plano de estudos aprovado pela Portaria n.º 96/94/M, de 18 de Abril, ou requerer a transferência para o novo plano de estudos, sujeita à aprovação da universidade.

四、本批示自公佈日起生效。

4. O presente despacho entra em vigor no dia da sua publicação.

二零零七年七月二十七日

27 de Julho de 2007.

社會文化司司長 崔世安

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Chui Sai On*.

附件一

ANEXO I

現代語言及文學-葡萄牙語及法語專業
學士學位課程(葡文學制)
學術與教學編排Organização científico-pedagógica do curso de licenciatura
em Línguas e Literaturas Modernas, variante de
Estudos Portugueses e Franceses (norma portuguesa)

學術範圍：現代語言及文學-葡萄牙語及法語

Área científica: Línguas e Literaturas Modernas — Estudos Portugueses e Franceses;

入學條件：按照二月四日第11/91/M號法令第二十八條的規定。

Condições de acesso: As previstas no artigo 28.º do Decreto-Lei n.º 11/91/M, de 4 de Fevereiro;

課程的正常期限：四年

Duração normal do curso: 4 anos;

授課形式：遙距教育形式，並由具教學經驗及有關專業資格的教學人員輔導。

授課語言：葡文/法文

完成課程所需的學分為 240 學分，其分配如下：

一、完成附件二所載的必修科目，取得 180 學分；

二、修讀校內其他葡文學制的學士學位課程或高等專科學位課程的選修科目，取得 60 學分。

評核方法：筆試的最後評核和作業及格。

附件二

現代語言及文學 - 葡萄牙語及法語專業 學士學位課程（葡文學制） 學習計劃

科目	種類	學分
語言學入門	必修	10
文學入門	"	10
葡萄牙現代及當代文學	"	10
葡萄牙語語音及音韻學	"	5
葡萄牙語詞法	"	5
葡萄牙語句法及語義學 I	"	5
葡萄牙語句法及語義學 II	"	5
法語 I	"	10
法語 II	"	10
法語 III	"	10
法語 IV（法語及法語語言學）	"	10
法國現代及當代文學	"	10
葡國社會及文化概論	"	5
葡國社會及文化 I	"	5
法國社會及文化	"	10
文學理論及方法學	"	10
葡萄牙語語言史	"	10
葡萄牙中世紀文學	"	10
葡萄牙古典文學	"	10
法國中世紀文學	"	10
法國古典文學	"	10

註：學年制科目為 10 學分，學期制科目為 5 學分。

Regime de leccionação: Regime de ensino à distância, com apoio de professores com experiência docente comprovada e reconhecida competência nas áreas respectivas;

Língua veicular: Portuguesa/Francesa;

O número de unidades de crédito necessário à conclusão do curso é de 240 unidades de crédito, assim distribuídas:

1. 180 unidades de crédito nas disciplinas obrigatórias constantes do anexo II;

2. 60 unidades de crédito em disciplinas optativas escolhidas de entre disciplinas de outros cursos de licenciatura ou bacharelato (norma portuguesa), da Universidade Aberta Internacional da Ásia (Macau).

Avaliação: Aprovação em provas escritas de avaliação final e trabalhos escritos.

ANEXO II

Plano de estudos do curso de licenciatura em Línguas e Literaturas Modernas, variante de Estudos Portugueses e Franceses (norma portuguesa)

Disciplinas	Tipo	Unidades de crédito
Introdução aos Estudos Linguísticos	Obrigatória	10
Introdução aos Estudos Literários	»	10
Literatura Portuguesa Moderna e Contemporânea	»	10
Fonética e Fonologia do Português	»	5
Morfologia do Português	»	5
Sintaxe e Semântica do Português I	»	5
Sintaxe e Semântica do Português II	»	5
Língua Francesa I	»	10
Língua Francesa II	»	10
Língua Francesa III	»	10
Língua Francesa IV (Língua e Linguística Francesas)	»	10
Literatura Francesa Moderna e Contemporânea	»	10
Sociedade e Cultura Portuguesas — Introdução	»	5
Sociedade e Cultura Portuguesas I	»	5
Sociedade e Cultura Francesas	»	10
Teoria e Metodologia Literárias	»	10
História da Língua Portuguesa	»	10
Literatura Portuguesa Medieval	»	10
Literatura Portuguesa Clássica	»	10
Literatura Francesa Medieval	»	10
Literatura Francesa Clássica	»	10

Nota: cada disciplina anual tem o valor de 10 créditos e cada disciplina semestral o valor de 5 créditos.